

Certification Fee Regulation 認証料金規則

1 Purpose 目的

Establish and document the fees charged to customers for certification services. 認証業務に対して顧客に課される料金を設定、記載する。

2 Scope 適用範囲

The following rules apply for fees charged by SRS. SRS does not charge any fees based on product sales. Fees are only based on the cost of our service. 以下の規則は SRS によって課せられる料金に適用される。SRS は製品の販売収益に基づきいかなる料金も課さない。すべての料金は SRS から提供される業務によって生じる費用にのみ基づく。

3 Certification Charge 認証費用

We charge fees for the following tasks: 以下の業務に対して料金が課せられる。

- Service to applicants including operation description review/company registration (with standard owner); 事業概要のレビューや基準を所持する機関への登録等、認定依頼者への対応業務
- Inspection (including additional unannounced inspection); 調査（事前通知を伴わない臨時調査を含む）
- Decision making; 認証判定
- Certification (including issuing certificates); 認証（認証状の発行を含む）
- Special services, e.g. residue investigations, complaint handling, additional announced inspections, issuing additional/amended certificates, transaction certificates, training to clients. 特別な提供業務。残留農薬調査、苦情対応、事前通知を伴う臨時調査、認定証および販売認定証の臨時発行または改正、認定依頼者の研修など。

Expenses have to be reimbursed according to actual costs. They cover: 業務に際して生じた以下の経費は、その実費が課される。

- Travel by inspectors incl. meals and accommodation; 調査員の旅費、食費、宿泊費
- Possible fees by standard owners. 基準を保持する機関が場合により課す料金

Type of Fee 料金の種類	Costs / Rate 料金/レート	Additional Standard ¹ 新たな基準を追加する場合	Additional Scope ² 認証対象範囲を追加する場合	Frequency 支払いの頻度
For organic standard(s): 有機製品に関わる基準: Application and Review of Organic Project Description (OPD) / Registration 申し込み、及び有機事業計画書 (Organic Project Description) のレビュー/登録	US\$ 1000	US\$ 200	US\$ 200	New organic applicant at initial application or clients who add a new project or scope 認証申請初年度、もしくは新たな基準/認証対象範囲の追加申請初年度
	US\$ 500	US\$ 100	US\$ 100	From the second year on 二年目以降
For GLOBALG.A.P. standard: Review of application documents 認証申請書類のレビュー	US\$ 500	US\$ 100	US\$ 100	Annually 毎年
Registration in GLOBALG.A.P. Database and GLOBALG.A.P. Certificate Fee GLOBALG.A.P データベースへの登録、および GLOBALG.A.P.Certificate の料金	Depends on scope & size of farm – please see Annex / S6-Pol2.1 認証対象範囲および、圃場の規模による。Annex / S6-Pol2.1 を参照。			Annually 毎年
Inspection 調査 <ul style="list-style-type: none"> • Inspection preparation 調査準備 • Travel time 旅費 	US\$ 400/day US\$ 400/ 1 日	<i>Number of days depends on the complexity and activities of your operation, number and distance of production site, sub-contracted activities, completeness of documentation, types of crop or collected species, number of cropping seasons, , number of housings and open air</i>		Annually 毎年

¹ Standard are SRS Organic, Organic JAS, EU Reg. 834/2008, USDA-NOP; GLOBALG.A.P. IFA crops or CoC

² Scopes (here) are organic cropping, livestock, wild collection, processing, handling, re-packing, trading/export; GLOBALG.A.P. FV, CC, PPM, Tea or FO, GRASP

<ul style="list-style-type: none"> • On-site inspection 現地調査 Report writing 報告書作成 	<p><i>areas for livestock, types of processing activities, etc.</i> 業務に要する日程は、認証申請者の業務内容およびその工程の複雑さ、調査の対象となる製造現場の数と遠近、下請け作業の内容、記録の完成度、栽培作物の種類や採集される種の種類、収穫季節の数、畜産の厩舎や野外の飼育場の数、加工過程のタイプ等に応じて決定される</p>	
<p>Certification 認証</p> <ul style="list-style-type: none"> • Decision making 認証判定 • Assessment of corrective actions 是正措置の評価 • Certification 認証 	<p>US\$ 600/day</p>	<p>Annually 毎年</p>
<p>Additional inspections (AAI) 臨時調査</p>	<p>US\$ 800 US\$ 500 in case of inspections related to new organic projects before seeding 新規の有機事業に関する調査が種蒔きの前に行われる場合はU S \$ 500</p> <p>1. <i>Announced additional inspections are charged separately;</i> 事前通知を伴う臨時調査の料金は、別途に課される。 2. <i>For high-risk crops/projects, AAI fee will be included into the initial offer .</i>). 事前に通知される臨時調査の費用は、栽培される作物や事業ののリスクが高いと認められた場合、初期規定の提供業務に含まれている。</p>	<p>If applicable 適用される場合</p>
<p>Travel expenses 旅費</p>	<p>Actual travel expenses incurred for on-site inspection are reimbursed according to actual cost, includes accommodation fee, meal and traveling expenses. 現地調査の際に生じた旅費は、その実否が課され、それは宿泊費、食費、旅費を含む。</p>	<p>Actual expenses 実費</p>
<p>Testing fee, incl. sample handling サンプルの取り扱いを含むテストングにかかる料金</p>	<p>No fees are charged for sample taking, handling of samples or testing. In some cases we request reimbursement of sampling and testing expenses: サンプルの</p>	<p>If applicable 適用される場合</p>

	<p>採取、取り扱い、テストングに関して料金が課されない。ただし、サンプリングの返済やテストングの費用を求める場合もある。すなわち、</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>Testing of products covered by the EU additional control measures;</i> 製品のテストングがEUの追加検査基準に関わる場合。 2. <i>Testing in the case of investigations;</i> 調査の際にテストングが行われた場合。 3. <i>When dealing with non-compliances.</i> 基準からの逸脱点に関わる場合。 	
Training 研修	US\$ 50/hour - e.g. JAS training US\$ 50/1 時間: JAS 教育訓練講習会など。	If needed 必要に応じて
Transaction certificates and Cols 販売認定証および調査認定証	<p>US\$ 50 (<i>Domestic and Export</i>) per TC or Certificate of Inspection (Col) US\$50/販売認定証一枚(国内販売及び輸出)あるいは調査認定証(Col)一枚 - <i>Courier fees are forwarded when sending transaction document other way than standard post.</i> 認定証が通常の郵送以外の方法で送付された場合、その分が請求される。</p>	If needed 必要に応じて
Investigation / Complaint Handling (残留農薬等、特定の問題や疑いが生じた際の原因究明に関してなされる) 調査/苦情処理	US\$ 300 for each case	If applicable 適用される場合
Certificate modification, additional certificates or copies 認定証の内容の変更、追加、または複製	<p>US\$ 50</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. <i>This fee is charged for modification after certificate issuing;</i> この料金は認定証発行後に以下の変更が生じた場合に課される 2. <i>When amending certificates during the year, e.g. adding products;</i> 認定証発行後一年以内に、新たな製品を認証対象に追加する等の変更がなされた場合。 3. <i>When asking for additional confirmations, certificates or copies.</i> 再保証、臨時の認定証、または認定証の複製が依頼された場合。 	If needed 必要に応じて

4 Rules for Cost Estimates, Invoicing, Payment and Non-refundable Fees 費用の見積もり、請求、支払い、返金不可能性についての規則

SRS will provide each applicant an offer based on the submitted data in the application. When signing the contract, the operator agrees to the offer and will receive an invoice of 100% of the estimated costs to be paid within 14 days. If the OPD or registration document review reveals that the operation cannot be certified as presented, and no inspection can be assigned, SRS will reimburse the paid amount, except application and initial review fees. SRSは認証申請の際に提出された情報に基づき、認証申請者に業務を提供する。認定依頼者は契約書の署名によって提供業務に同意し、見積もられたコストの全額を、請求書の受理から14日以内に支払う義務を負う。有機事業計画書のレビューの結果、案件の認定が既存の状態では不可能と判定され、調査が実行に移されなかった場合、SRSは支払われた代金のうち、申請とその際に行われたレビューにかかった料金を除いて、返金する。

For additional inspections and additional testing, the client will receive a notice with the invoice which must be paid within 4 weeks. Additional inspections following major non-compliances, complaints or investigations are invoiced before the additional inspection and shall be paid at once. 臨時調査および臨時のテストが行われる場合、顧客はその通知とともに請求書を受け取る。請求された代金は、通知の受理後4週間以内に支払わなければならない。認証基準からの著しい逸脱、苦情もしくは（残留農薬等、特定の問題や疑いが生じた際の原因究明に関してなされる）調査結果に基づく臨時調査が行われる場合、その代金は事前に請求されるが、顧客はその代金を請求書の受理とともに即刻支払わなければならない。

Randomly selected unannounced additional inspections are free of charge. 事前に通知されない臨時調査は任意に実施されるが、その代金が顧客に課されることはない。

If fees are changed or when changes occur on the operator's side, a cost estimate for the annual renewal of certification will be sent to the operator. If no fee changes occur, payment orders will be sent out. The due time for payment will be indicated and enforced. 料金プランが変更された場合、もしくは顧客の側で何らかの変更が生じた場合、変更後の見積もりコストは、毎年認定更新の際に顧客に通知される。料金プランに変更のない場合、その支払い方法が追って通知される。顧客は、その際に明示された支払い期限を遵守する義務を負う。